



Public Health
England

NHS

Come proteggere vostro figlio dall'influenza

Informazioni per i genitori

Il vaccino antinfluenzale in Inghilterra



**HELP US
HELP YOU**

STAY WELL THIS WINTER

Flu **i**mmunisation

Aiutiamo i bambini a
protegersi, ogni inverno

Ogni anno il vaccino antinfluenzale è offerto gratuitamente alle seguenti categorie:

- bambini di 2 o 3 anni di età (compiuti entro il 31 agosto dell'attuale stagione influenzale)
 - tutti i bambini in età scolare primaria
- e:
- bambini affetti da patologie che comportano un rischio maggiore di sviluppare complicanze derivanti dall'influenza

Per maggiori informazioni sulle categorie di bambini idonei per ciascun anno, consultare la seguente pagina:

www.nhs.uk/child-flu

Perché dovrei far somministrare a mio figlio il vaccino antinfluenzale?

L'influenza può essere una malattia con sintomi molto sgradevoli, tra cui febbre, naso chiuso, tosse secca, mal di gola, dolori muscolari e articolari, ed estrema spossatezza. Tali sintomi possono durare diversi giorni o più a lungo.

Alcuni bambini possono contrarre una febbre molto alta, talvolta senza i comuni sintomi influenzali, che potrebbe richiedere la somministrazione di terapie in ospedale. Tra le complicanze gravi dell'influenza figurano infezioni dolorose all'orecchio, bronchite acuta e polmonite.

Quali sono i vantaggi del vaccino?

Il vaccino protegge vostro figlio da una malattia che può manifestarsi con sintomi molto marcati. I bambini di età inferiore ai 5 anni sono soggetti al tasso più alto di ospedalizzazione dovuta all'influenza.

Il vaccino riduce la possibilità di contagio ad altri familiari che potrebbero essere soggetti a un rischio maggiore di complicanze dall'influenza, tra cui nonni o individui affetti da patologie a lungo termine. In questo modo eviterete di dover chiedere giorni di permesso dal lavoro o da altre attività per aver contratto l'influenza o per dover assistere i vostri bambini malati.

Quanto è efficace il vaccino?

Il vaccino antinfluenzale costituisce la protezione migliore contro questo virus imprevedibile.

L'efficacia del vaccino può variare di anno in anno, a seconda del grado di corrispondenza tra il ceppo influenzale in circolazione e quello contenuto nel vaccino. Nel Regno Unito il vaccino offerto ai bambini ha generalmente fornito una buona protezione contro l'influenza sin della sua introduzione.

Perché il vaccino viene offerto a così tanti bambini?

Oltre a contribuire a proteggere i bambini vaccinati, il vaccino riduce la possibilità di diffusione dell'infezione e, pertanto, aiuta a proteggere altri familiari e amici.

Mio figlio ha ricevuto il vaccino antinfluenzale lo scorso anno. Deve riceverne un altro quest'anno?

Sì; i virus dell'influenza cambiano ogni anno, quindi il vaccino potrebbe essere aggiornato. Per questo motivo vi consigliamo di far vaccinare nuovamente vostro figlio quest'anno, anche se era già stato vaccinato l'anno scorso.

Chi somministrerà il vaccino a mio figlio?

I bambini di 2 e 3 anni di età riceveranno il vaccino presso l'ambulatorio del loro medico di base, generalmente da parte del personale infermieristico*.

A quasi tutti i bambini in età scolare primaria sarà offerto il vaccino antinfluenzale in sede scolastica.

I bambini che vengono istruiti da casa riceveranno il vaccino, a condizione che rientrino in un gruppo di età idoneo. I genitori possono ottenere informazioni sul programma vaccinale dall'équipe locale della Commissione per la sanità pubblica inglese dell'NHS.

Per maggiori dettagli consultare la pagina seguente:
www.england.nhs.uk/about/regional-area-teams

Come verrà somministrato il vaccino?

Per la maggior parte dei bambini, il vaccino sarà somministrato sotto forma di spray nasale.

* Vostro figlio sarà idoneo a condizione che abbia compiuto il secondo o il terzo anno di età entro il 31 agosto dell'attuale stagione influenzale

Il vaccino può provocare l'influenza?

No, il vaccino non può provocare l'influenza poiché contiene virus che sono stati indeboliti per evitare che ciò accada.

Come funziona lo spray nasale?

Lo spray nasale contiene virus che sono stati indeboliti in modo da non provocare l'influenza e che aiutano vostro figlio a sviluppare l'immunità. Quando vostro figlio entra in contatto con questi virus influenzali, il vaccino aiuta il sistema immunitario a combattere l'infezione.

Il vaccino viene assorbito rapidamente nel naso per cui, anche se vostro figlio starnutisce subito dopo aver ricevuto lo spray, non bisogna temere che non abbia funzionato.

Il vaccino provoca effetti collaterali?

I bambini possono riscontrare naso chiuso o gocciolante, mal di testa, stanchezza e lieve perdita dell'appetito. Tuttavia tali effetti sono molto meno gravi rispetto a quelli dell'influenza o delle sue complicanze. Gli effetti collaterali gravi sono poco frequenti.



Che succede se mio figlio è affetto da una patologia?

I bambini affetti da determinate patologie, anche se ben gestite, sono soggetti a un rischio maggiore di sviluppare gravi complicanze derivanti dall'influenza. È particolarmente importante che tali bambini ricevano il vaccino. Tra le patologie a rischio figurano le seguenti malattie:

- gravi problemi respiratori, ad esempio asma grave con assunzione regolare di steroidi per via orale o per inalazione
- gravi patologie cardiache
- grave malattia renale o epatica
- diabete
- immunosoppressione dovuta a malattia o terapia, ad esempio chemioterapia o radioterapia per il trattamento di un tumore o uso di steroidi a lungo termine
- problemi alla milza, in seguito a un intervento di rimozione (asplenia) o malfunzionamento, ad esempio a causa di anemia falciforme o celiachia
- il vostro medico di base può consigliarvi di far vaccinare vostro figlio se è affetto da una patologia che interessa il sistema nervoso, come la paralisi cerebrale.

Questi bambini dovrebbero ricevere il vaccino ogni anno a partire dai 6 mesi di età. Alla maggior parte dei bambini il vaccino verrà somministrato sotto forma di spray nasale, ma tale modalità di somministrazione non è adatta ai bambini di età inferiore ai 2 anni.



Questi bambini, e quelli che non possono ricevere lo spray nasale per motivi medici, riceveranno il vaccino antinfluenzale in forma iniettabile.

Se vostro figlio è affetto da una delle patologie elencate a pagina 6 e non gli è stato offerto alcun vaccino a scuola, è importante che prendiate appuntamento con il vostro medico di base.

Se non siete sicuri che vostro figlio abbia bisogno di un vaccino antinfluenzale o se desiderate ulteriore consulenza, rivolgetevi a un infermiere di ambulatorio, al medico di base o a un assistente sanitario.

Quando verrà somministrato il vaccino?

Per i bambini di 2 e 3 anni, il personale dell'ambulatorio del medico di base dovrebbe contattarvi per somministrare il vaccino prima dell'inverno. Qualora non si metta in contatto con voi entro inizio novembre, mettetevi in contatto direttamente per prendere un appuntamento.

Per i bambini in età scolare primaria, è prevista una sessione per la somministrazione dei vaccini in sede scolastica in autunno. L'équipe sanitaria locale vi contatterà attraverso la scuola.

Se vostro figlio frequenta la scuola primaria ed è affetto da una patologia che comporta un rischio maggiore di complicanze derivanti dall'influenza (vedere pagina 6), potete chiedere di ricevere il vaccino presso l'ambulatorio del vostro medico di base se lo preferite o se non desiderate attendere la somministrazione in sede scolastica.



Ci sono bambini per cui il vaccino nasale non è adatto?

I bambini con patologie preesistenti potrebbero essere più vulnerabili alle complicanze derivanti dall'influenza, per cui è particolarmente importante farli vaccinare.

I bambini potrebbero non essere idonei a ricevere il vaccino in forma di spray nasale se:

- soffrono di affanno o hanno sofferto di affanno nelle 72 ore precedenti; in tal caso dovrà essere loro offerto un vaccino antinfluenzale iniettato adeguato per evitare ritardi nella protezione
- hanno necessitato una terapia intensiva a causa di
 - asma* o
 - anafilassi da allergia all'uovo*
- sono affetti da una patologia, stanno ricevendo un trattamento che indebolisce significativamente il loro sistema immunitario oppure vivono con qualcuno che necessita di isolamento a causa di grave immunosoppressione
- sono allergici a eventuali altre componenti del vaccino**

Se vostro figlio è ad alto rischio di complicanze derivanti dall'influenza a causa di una o più patologie o trattamenti e non può assumere il vaccino in forma di spray nasale, dovrà ricevere il vaccino tramite iniezione.

* Per i bambini che rientrano in questi due gruppi, si raccomanda di rivolgersi al proprio specialista; potrebbe inoltre essere necessario recarsi in ospedale per ricevere il vaccino nasale

** Visitare il sito <http://xpil.medicines.org.uk> e inserire Fluenz Tetra nella casella di ricerca per visualizzare una lista degli ingredienti contenuti nel vaccino

Se non siete certi se vostro figlio debba ricevere il vaccino iniettato o nasale, vi invitiamo a rivolgervi all'équipe vaccini presso la scuola, a un infermiere o al medico di base presso il vostro ambulatorio di riferimento.

I bambini che sono stati vaccinati mediante somministrazione dello spray nasale devono evitare il contatto con persone a casa che presentano un sistema immunitario gravemente indebolito per un periodo di almeno due settimane in seguito al vaccino.



Il vaccino antinfluenzale può essere somministrato a mio figlio in concomitanza con altri vaccini?

Sì. Il vaccino antinfluenzale può essere somministrato in concomitanza con tutti gli altri vaccini di routine raccomandati per l'infanzia. Potrebbe essere necessario posticipare il vaccino se vostro figlio ha contratto la febbre. Inoltre, se il bambino ha il naso molto chiuso o gocciolante, ciò potrebbe impedire l'assorbimento del vaccino nell'organismo. In questo caso, il vaccino antinfluenzale potrà essere posticipato fino alla scomparsa dei sintomi nasali.

Il vaccino per somministrazione nasale contiene gelatina derivata dai maiali (gelatina suina)?

Sì. Il vaccino per somministrazione nasale contiene una forma di gelatina altamente trattata (gelatina suina), che viene utilizzata in un gran numero di medicinali essenziali.

La gelatina aiuta a mantenere stabili i virus del vaccino in modo che esso fornisca la migliore protezione contro l'influenza.



Mio figlio può ricevere un vaccino iniettato non contenente gelatina?

Il vaccino iniettato non viene offerto ai bambini in buona salute nell'ambito di questo programma.

Tuttavia, se vostro figlio è ad alto rischio di complicanze derivanti dall'influenza a causa di una o più patologie o trattamenti e non può assumere il vaccino in forma di spray nasale, dovrà ricevere il vaccino tramite iniezione.

Il vaccino per via nasale fornisce una buona protezione contro l'influenza, soprattutto nei bambini piccoli. Inoltre, riduce il rischio per potenziali fratelli o sorelle in età neonatale e ancora troppo piccoli per essere vaccinati, nonché per altri membri della famiglia (per esempio i nonni) che potrebbero essere più vulnerabili alle complicanze dell'influenza.

Alcuni gruppi religiosi accettano l'utilizzo di gelatina suina in prodotti medici: naturalmente la decisione spetta a voi. Per maggiori informazioni sulla gelatina suina e sul vaccino antinfluenzale in forma di spray nasale, visitare la pagina

www.nhs.uk/child-flu-FAQ

Dove posso ottenere maggiori informazioni?

Per maggiori informazioni visitate la pagina www.nhs.uk/child-flu. Consultate il vostro medico di base, un infermiere di ambulatorio, un infermiere presso la scuola di vostro figlio o un assistente sanitario per qualsiasi ulteriore domanda.

5 motivi

per far vaccinare vostro figlio

1. Proteggete vostro figlio.

Il vaccino contribuirà a proteggere vostro figlio dall'influenza e da gravi complicanze quali la bronchite e la polmonite

2. Proteggete voi stessi, la vostra famiglia e i vostri amici.

Vaccinando vostro figlio proteggerete i familiari e gli amici più vulnerabili

3. Non è necessaria l'iniezione.

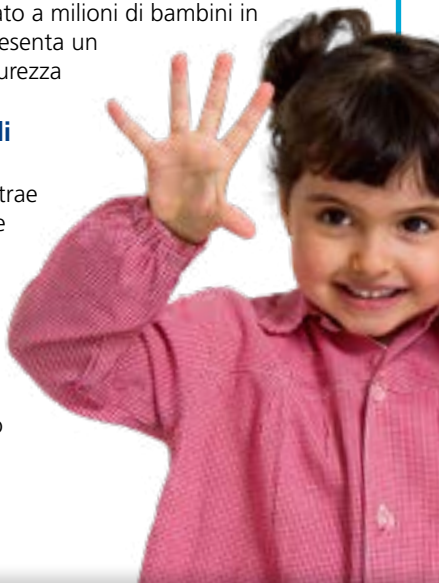
Lo spray nasale è indolore e di facile assorbimento

4. È meglio che contrarre l'influenza.

Lo spray nasale aiuta a proteggere contro l'influenza, è stato somministrato a milioni di bambini in tutto il mondo e presenta un ottimo grado di sicurezza

5. Evitate eventuali spese.

Se vostro figlio contrae l'influenza, potreste essere obbligati a chiedere giorni di permesso dal lavoro o a ricorrere a soluzioni alternative per assistere il bambino malato



www.nhs.uk/child-flu